

(بنام خداوند مجا) و خرد)

شناگردان عزیز باسلام

امیدوارم همگی سلامت باشید و باوجود در

خانه بودن درس و تکالیفتان (کا خانگی) را انجام داده باشید

سه شعر که در کلاس هم خواندیم و تمرین دو درس که قبلاً

خواندید برای یادآوری و تکرار دوباره میفرستم و از تان

می خواهم که بخوانید تقریباً دو هفته دیگر با هم تلفظی

گپ می زنیم و بعد از آن تمرینهای تازه

رستور زبان فارسی (اری) (Persische Grammatik)

برایتان انگلیس میفرستم.

به امید دیدار
مریم سرما

• Frühling •

Ich liebe den Frühling der so schön ist.
denn es ist die Zeit der Freude und des Glückes
und der Duft wohlriechender
Blumen.

نو بهاران

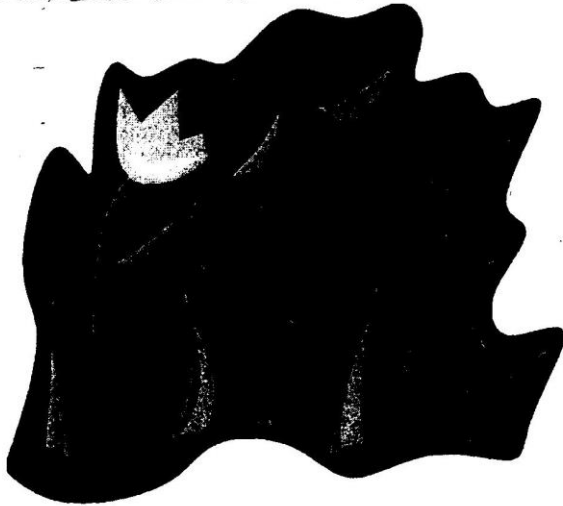
Ich liebe diese Jahreszeit
und dessen Erscheinungen.

دوست دارم نو بهارن را
که زیباست
فرصت شور و نشاط و
عطر گلهاست
فصل نو را دوست دارم
با نگاه آتشینش
دانه های پاک باران بهاری
بر جبینش
می ستایم نو بهاران زانکه
هستی باز گردد
کهنه گی ها محو گردد
طرح نو آغاز گردد

überall sieht man den frischen
und sauberen Frühlingsregen.

Ich mag den Frühling, weil dann alles wieder neu
zum Leben erwacht.

überall sprießen die Bäume, in ihrer neuen Pracht.



نفس باد صبا

نفس باد صبا مشک فشان خواهد شد
عالم پیر دگر باره جوان خواهد شد
ارغوان جام عقیقی به سمن خواهد داد
چشم نرگس به شقایق نگران خواهد شد
این تطاول که کشید از غم هجران بلبل
تا سرا پرده گل نعره زنان خواهد شد

حافظ، قرن ۸ هجری

Der Morgenwind

مشک

Getränkt vom Moschus wird der Morgenwind wehen,
Die alte Welt wird in voller Jugend auferstehen.

Die Arghawan¹ werden mit roten Kelchen den Garten schmücken,
Die Augen² der Narzissen mit Bangen auf den Mohn blicken.

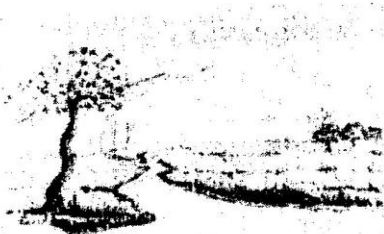
مصطرب - دلوا - مکران

Der Bolbol³, der die Qual der Trennung erlitt und den Verzicht,
Beim Anblick der Blumen in Jubel ausbricht.

Hafiz , 14. Jhrh.

ترانهٔ بهار

هدف: شاگردان شعر را بخوانند، بنویسند و تأثیرات فصل بهار را بدانند.



پرسشها:

- ۱ در تصویر بالا چه می بینید؟
- ۲ فصل اول سال چه نام دارد؟
- ۳ در کدام فصل سال درخت ها شگوفه می کند؟

سبزه و گل بی شمار	مژده که آمد بهار
گشته روان هر کنار	آب فراوان به باغ
زنده به بوی بهار	غُچی و پروانه شد
غلغله در جویبار	بلبل آبی کند
درخت سیب و انار	کرده شگوفه به باغ
سایهٔ بید و چنار	بر لب آب روان
نشسته بر شاخسار	کوکو زنان فاخته
ناله کند زار زار	به شاخ سرو بلند
گشته روان سوی کار	ز خانه مور و ملخ

تو هم برو پشت کار

ای پسر هوشیار

مایل

معنای لغت ها: ۱. مژده: خوش خبری، ۲. بی شمار: بی حساب، ۳. هر کنار: هر طرف، ۴. جویبار: جوی ها، ۵. سوی: طرف

آ-ب-پ-ت-ث-ج-ح

ح-خ-د-ذ-ر-ز-ژ-س-ش

تکرار کلمات درسهای پیشین!

پیدا کننده -	خداوند راج -
کوهها -	زمین -
حیوانات -	دریاها -
دیگر -	انسانها -
کارهای خوب -	چیزها -
پرستش -	دوست
قرآن کریم -	شاگردان

ص ص - ض ض - ط ط - ظ ظ - ع ع - غ غ - ف ف - ن ن

۴

۴

۱

ف ف - ق ق - ک ک - گ گ - ل ل - م م - ن ن

۱

۱

۱

حضرت محمد (ص) -

پیامبر -

مسلمانان -

شہر -

مکہ

تولد -

اطفال -

شفقت -

بزرگان -

احترام -

پیغمبر -

رضیابی -

9- ۵۹ - پی سی -

۴

۴

۴

آ، ا، - ، - ا، - او - ای پی سی -

۴

۴

۴